



大会

第五十四届会议

正式记录

Distr.: General
3 May 2000
Chinese
Original: English

第五委员会

第 34 次会议简要记录

1999 年 11 月 10 日星期三下午 3 时在纽约总部举行

主席: 温斯利女士 (澳大利亚)
行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目录

议程项目 121: 2000-2001 两年期方案概算 (续)

第一读 (续)

- 第 27 款. 管理和中央支助事务
 - 第 27 A. 款主管管理事务副秘书长办公室
 - 第 27 B 款. 方案规划、预算和帐务厅
 - 第 27 C 款. 人力资源管理厅
 - 第 27 D 款. 中央支助事务厅
 - 第 27 E 款. 行政, 日内瓦
 - 第 27 F 款. 行政, 维也纳
 - 第 27 G 款. 行政, 内罗毕
- 第 26 款: 新闻 (续)

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明, 并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长 (联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编, 在届会结束后不久印发。

下午 3 时宣布开会

议程项目 121：2000-2001 两年期方案概算（续）

（A/53/955；A/54/6/Rev.1、A/54/7 和 A/54/16；
A/54/C.5/54/1、A/C.5/54/21 和 A/C.5/54/25）

第一读（续）

第 27 款. 管理和中央支助事务

第 27 A 款 主管管理事务副秘书长办公室

第 27 B 款. 方案规划、预算和帐务厅

第 27 C 款. 人力资源管理厅

第 27 D 款. 中央支助事务厅

第 27 E 款. 行政，日内瓦

第 27 F 款. 行政，维也纳

第 27 G 款. 行政，内罗毕

1. **姆塞莱先生**（行政和预算问题咨询委员会主席）介绍了咨询委员会关于第八编的报告，该部分包括 2000-2001 两年期概算的第 27 至 27 G 款（A/54/7，第二章，（第八编））。第 27 及其分款在所要求的经常预算资源中占最大部分，约 4 601 亿美元，约折合 17%，这个估计数表示净资源会减少 402 万美元。共同支助事务的预算外资源预计约 8 300 万美元。拟议的总员额共 2 106 个，其中包括 584 个预算外资源供资的员额。

2. 就第 27 A 款而言，他指出，咨询委员会认为需要对所有部门在司法行政方面的工作量进行调查，以确定给予额外支助是否恰当。咨询委员会对方案概算中的所有款次中维持综合管理信息系统（综管信息系统）的工作人员资源提出质疑，包括第 27 B 款在内，具体而言，它看不出有任何理由要从一般临时助理的经费中为这些员额提供资源，而不建议增设临时员额或甚至常设员额，并曾要求将此事在下一个概算中加以审查。

3. 接下来它就第 27 C 款说，秘书处和会员国应当对本组织的人事办法和人事政策给予迫切注意，而这

也是咨询委员会的主要关切事项。委员会对这个问题的看法已经载于其报告的第二章第 VIII.32 和 VIII.33 段以及第一章的第 98-105 段。他提请注意秘书长关于人事办法和政策的报告（A/C.5/54/21），该报告已经应咨询委员会在其报告第 104 段中的要求提出。

4. 咨询委员会报告第 VIII.24 至 VIII.29 段和 VIII.80 段涉及培训问题，为此已经要求提供 2 000 万美元的资源。应咨询委员会就 1998-1999 两年期方案概算提出的第一次报告（A/52/7/Rev.1）第 VIII.59 段中要求曾经对联合国的所有培训方案进行了一次评价，结果显示，这些方案的质量很高、设计良好并且符合成本效益原则。咨询委员会要求对评价中所指出的缺点作出纠正，特别是关于将培训方案下放到个别部门和办公室的方面，并且在下一次提出的概算中应当更清楚地说明培训方案及其有关费用。

5. 关于第 27 D 款，他说，用信息技术来支持业务对秘书长和各会员国都提供了巨大的利益。但是，在建立一个协调一致和统一的信息技术改革战略方面，联合国的经费与方案都非常缺乏。其实，看来没有一个通盘的构想和领导，最近任命了一名新的信息技术事务司司长是一个进步，但是有人警告咨询委员会说，由于这方面多年来缺乏政策，必须花时间与精力拟订一项有效的全组织的战略。咨询委员会在其报告第 92 段中的结论是，应当作为紧急事项拟订战略，变化不应当仅限于采购硬件和软件，还需要有一个团结而持续的努力，在整个秘书处培养信息技术的文化。

6. 另一个主要关切事项就是共同事务。咨询委员会曾经就秘书长的改革建议（A/51/950）所涉共同事务项目的进度提出问题。它获得的答复是，若干工作组已经举行了数次会议。咨询委员会在其报告第八.57 段中表示，太多工作组举行太多次会议，讨论各种各样的问题，可能会讨论的无休无止和无疾而终。应当优先处理那些共同提供服务的部门，以效率、生产力和成本效益作为评价标准。如果确定达到标准但所涉

部门不愿意向前推动时，应当通知各会员国，由它们提供立法上的指示。

7. 在联合提供服务或共同事务方面，维也纳比纽约和日内瓦更有经验，它还具备制订工作量业绩指标的能力，以此决定这些服务的收费率。咨询委员会在其报告第八.94 段中包括了它确定可以考虑以联合和共同方式提供服务的部门的范围。

8. 关于第 27 F 款，他提请注意咨询委员会在其报告第八.98 和八.99 段中关于建立管理体制的一般性意见以及关于在维也纳国际中心建立这种体制的具体意见。

9. 关于第 27 G 款，他指出，根据大会第 52/220 号决议，秘书长已经作出承诺，要逐步增加联合国内罗毕办事处的经常预算的组成部分，旨在减轻由联合国环境规划署（环境规划署）和联合国人类住区中心（生境）的实质方案所承担的行政开支，用以估计内罗毕办事处为环境规划署和生境提供的服务的工作量以及有关费用的方法需要进一步精制化。收费安排的效率需要仔细监测，咨询委员会为此要求审计委员会在其下次审计目前两年期经常预算时特别注意这个问题。它建议批准秘书长提出在内罗毕为行政事务司增设 4 个员额的建议。

10. **Tommo Monthe 先生**（方案协调委员会主席）介绍了在其报告（A/54/16）第 437-441 段中就 2000-2001 两年期方案概算第 27-27 G 款的结论和建议。在其报告第 439 段中，委员会建议大会请秘书长根据大会第 53/221 号决议改写第 27 C 款的方案说明。经过改写的说明已载于 A/C.5/54/17 号文件中。委员会在第 437 段中强调，方案协调会秘书处的责任和工作量应当在方案说明中说清楚，这个秘书处也同时作为第五委员会的秘书处，它并请在第 438 段中建议大会在本届会议中必须根据其第 52/220 号决议第 1 B 节（第三节）第 8 和 9 段的要求继续审议这个问题。

11. **Sareva 先生**（芬兰）以欧洲联盟和保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛

文尼亚联系国的名义就第 27-27 G 款发言说，在若干领域中已经增加了效率和效果，在第八编总共节省了 420 万美元。但是，在其他领域还需要进一步改进。

12. 主管管理事务副秘书长办公室应当为增加效率和成本效益的措施的规划工作发挥主导作用。芬兰代表团希望对在该办公室下设立的监督支助股的目的及其特定任务（A/54/6/Rev.1，第 27 A.25 段）得到更多的资料。它还注意到行预咨委会就该股内的员额所提出的建议。

13. 欧洲联盟对联合申诉委员会中待审案件之多深表关切。工作人员的申诉应当在合理的时间内予以解决。拖延会对工作人员的士气发生不良影响，侵蚀了成本效益原则，并且可能损害到工作人员条例的适当行使。欧洲联盟因此同意行预咨委会的看法，认为有必要对所有负责司法行政的机关的工作量进行审查，以确定这方面是否有充分的资源。

14. 关于第 27 B 款，芬兰代表团同意行预咨委会的看法，即秘书长应当对维持和平经费筹措司的员额的筹资方法进行审查，目前这项经费来自支助帐户，并且请秘书长在下一个预算概算中就此提出报告。芬兰代表团还同意，综管信息系统的核心管理所需的 4 个员额应以临时员额予以批准，而不是从一般临时助理项下开支。他想要得到有关帐户司的功能的更详细资料并且想知道是否可能在该司取得更高的效率。

15. 长期以来，欧洲联盟对人事资源管理的改革表示支持。对于职权下放政策的执行迟迟未能推动，表示关切。虽然欧洲联盟乐意看到人力资源管理厅（人事厅）已经开始发展一个监测能力，可是它同意行预咨委会在其关于 1998-1999 两年期方案概算的第一次报告（A/52/7/Rev.1）中的意见，即应当精减执行职权下放的监测工作。它还同意咨询委员会对精减人事问题方面的行动和程序缺乏进展所表示的关切。目前这种程序过于繁琐、耗时和花钱太多。减化程序、佐以现代技术的利用，将可解决效率低的问题。

16. 关于在第 27 C 款下所要求的相当高的旅费，他要求澄清。员工和管理当局协调会的预定会议可能是一个可以取得节约的领域。芬兰代表团对秘书长对培训工作的重视表示欢迎，可是它希望得到更多关于工作人员可以接受的培训种类的资料，也认为需要有一个评价培训效果的指标。

17. 接下来讨论第 27 D 款时，他说，欧洲联盟对综管信系统表示支持并且也支持在综管信系统内把 29 个目前在一般临时助理项下开支的员额转变为常设员额。希望的是，这个系统能够从开展阶段转变为业务阶段，从而取得进一步节约。欧洲联盟同意行预咨委会的建议，即信息技术的成本和效益应当斟酌情况在每个款次下明白列出。它也赞同咨询委员会在其报告第八.44 段中关于为综管信系统和信息技术服务建立一个单一的组织单位的建议。它期望得到更多关于提高光碟系统的可行性研究结果的资料。它同意行预咨委会的看法，即在使用光碟系统、联网系统和网外技术的系统之后，应当可以在会议厅建立更有效的电子文件支助。

18. 欧洲联盟支持源自秘书长改革建议 (A/51/950) 的共同事务项目。它认为采购、信息技术、人事、警卫和安全以及特别是印刷事务都是共同提供服务的好对象。全系统应当把共同事务当作优先。大会应采取积极进取的态度，各会员国应当要求各有关组织的合作，旨在打破藩篱。行政协调委员会或许可以发挥协调作用。

19. 关于第 27 E 款，他说，欧洲联盟同意行预咨委会的看法，认为没有必要设立一个管理空缺的单位。因为综管信系统能够及时查出空缺情况，并同意行预咨委会关于裁减 9 个员额以及在订约承办事项下大量增加经费的意见。关于第 27 F 款，他对联合国维也纳办事处为提供共同事务所作出的安排表示赞赏，并询问秘书处是否能够吸取其他工作地点的经验。他期待在下次的方案概算中说明关于维也纳办事处为向联合国麻醉品管制方案提供服务的收费办法的结

果。欧洲联盟也同意行预咨委会在本款下提出的员额改叙建议。

20. 在提到第 27 G 款时，他对秘书长逐渐增加内罗毕办事处的经常预算份额的承诺表示欢迎。这样可以减轻环境规划署和生境的实质性方案负担的行政费用。欧洲联盟同意行预咨委会的看法，认为应当建立一个机制，以确定内罗毕办事处的全部开支数额应当如何分担。应当致力于提供共同服务。欧洲联盟同意行预咨委会在其报告第八.16 至八.18 段中就收费提出的意见。

21. **Merchant 女士** (挪威) 针对第 27 至 27G 款发言说，挪威代表团支持芬兰代表欧洲联盟所作的发言。对在第 27 款及其分款下获得的节约，他表示欢迎，并希望能鼓励进一步提高效率和成果。挪威代表团非常重视监督支助股并支持行预咨委会就该股员额所提出的建议。等待联合申诉委员会处理的案件数目之多令人关切，挪威代表团同意行预咨委会的看法，认为必须审查负责司法行政的所有机构的工作量，以决定在这方面是否提供了够用的资源。它还同意咨询委员会的看法，即应当审查由支助帐户来为维持和平经费筹措司的员额提供经费的办法。

22. 挪威代表团欢迎目前在人力资源管理方面的改革与进程以及发展监测职权下放的执行情况的能力。它坚定支持秘书长的看法，即工作人员培训是使本组织现代化的一个要素。它认为联合国系统内各组织可以在提供支助服务方面达到更密切的合作，而在这方面行政协调会可以发挥积极作用。

23. 挪威代表团长期以来主张加强内罗毕办事处的能力，这是唯一设在发展中国家的联合国办事处。在第 27G 款拟议增加 15% 的资源是符合联合国关于环境和人类住区工作队的建议的，并可以减少环境规划署和生境的实质性方案的负担。挪威代表团同意行预咨委会的看法，即应当确定内罗毕开支以及分摊的方法。

24. **主席**请委员会审议 2000-2001 两年期方案概算第 27A 款。

25. **Buergo Rodríguez 女士**（古巴）说，古巴代表团重申，它支持主席团的决定，一款一款地审议方案概算。关于第 27A 款，她希望能够在秘书长的改革方案的框架下由秘书处提出在设立主管管理事务副秘书长办公室以来的经验作出评估。她还希望得到关于监督支助股与其他三个主要监督机关之间的交流性质的资料。在方案概算第 27A.27 (d) (三)中指出，该股的责任是负责编写关于审计委员会和内部监督事务厅的建议所采取的措施的进度报告。她感到奇怪的是，为什么在关于联合检查组（联检组）的段落中没有提到这一点。古巴代表团也跟行预咨委会一样，对于在联合申诉委员会的案件积压情况表示关切。她希望得到在审案件的情况的新资料，以及秘书处为提高司法行政的效率所采取的措施。

26. **Repasch 先生**（美利坚合众国）问，在第 27A 款下预期的成果是否会反映在将来的概算中，或者是否能找到其他查看进度的方法。注意到在旅费项下要求的经费是 90 000 美元，他要求关于在分两年期间的旅费开支的资料，以及是否能够通过更符合成本效益的旅行安排来达到进一步节约。对于监督支助股的功能，他希望得到说明。他还想知道向卢旺达国际刑事法庭提供了何种行政支助。

27. **Takahara 先生**（日本）说，日本代表团对于在第 27 款及其各分款的所需经费下面获得 0.9% 的节约表示欢迎，并注意到将由经常预算支付新增加的 17 个员额的开支。关于第 27A 款，他说，主管管理事务副秘书长办公室和管理政策办公室应当承担起在促进管理效率和效果、简化行政程序，改善方案执行以及确保在整个秘书处内采取综合办法的特别责任。对于在第 27A.18 段中提到交付给顾问和专家的工作，他要求澄清，因为管理政策办公室看起来已经具备该段中所叙述的专长。日本代表团认识到，有必要听取三个监督机关的建议，以便利它们工作。但是，他认为拟议从内部调配一名 P-5 员额给监督支助股的理由并不充分。秘书处必须说明工作量的显著增加或者指出一些缺陷或预期的困难。关于第 27A.31 段，他问，

在投资管理软件的执照方面的所需额外资源是否是经常性质。

28. **Orr 先生**（加拿大）提出问题说，第 27A.5 段中描述的主管管理事务副秘书长办公室的工作与第 27A.13 中提到的管理部执行办公室的工作有什么不同。他希望得到在各申诉机关中员额分配的资料。

29. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，秘书处将在非正式协调的基础上提供过去三年在司法行政方面的工作量的统计数据。由于该单位很小，所以难以提供在 27A.11 表中所显示的个别员额的工作量，要指出个别员额的个别功能是不可能的。

30. 监督支助股的目的并不是为监督机关提供服务，而是确保后者的建立能够在整个秘书处内付诸执行。联检组的建议一旦获得批准，其执行情况就会同其他监督机关一样地受到追查。必须做出许多内部协调才能确保这些建议导致秘书处内工作方法的改变，而这就是监督支助股的功能。利用预算外支助经费曾经向卢旺达法庭提供了行政支助。

31. 在投资管理软件执照下的 59 500 美元的额外资源是经常开支，因为大多数执照的期限为一年。这个数目看起来好象很高，可是在本两年期间，由于使用了这个软件，本组织的现金管理大大改善。在下一个两年期间，银行利息的收入可望从 900 000 美元增加到约 300 万美元。

32. 主管管理事务副秘书长的办公室是一个很小的单位，它为确保该部的实质性工作能够正常运行提供服务。它的功能与管理部的执行办公室非常不同。每个秘书处的部通常都有一个执行办公室，负责提供人力资源管理和财务管理服务。

33. **Orr 先生**（加拿大）说，司法行政的各项职责之间可能有内在的利益冲突，例如，它需要就工作人员的抱怨向秘书长提出咨询意见，另一方面又从事司法行政机关的工作。

34. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，他将提供关于非正式协商的全部细节，但是，正是为了避免这种利益冲突，所以该股没有放在人力资源管理厅。

35. **主席**说，这样他认为委员会已经完成了对2000-2001两年期方案概算第27A款的第一步，并将该款的进一步审议工作交给非正式协商。

36. 就这样决定。

37. **主席**请委员会审议2000-2001两年期方案概算第27B款。

38. **Repasch 先生**（美利坚合众国）说，美国代表团想要知道第27B.11段中所提到的20 900美元以及在本两年期中同一数额的开支的目的。美国代表团还想知道第27B.17段中的“重要工作的工作量指标”的用途是什么。

39. **Halbwachs 先生**（审计主任）在提到维持和平经费筹措司的经费来源时说，在1996-1997方案概算的框架下，秘书处建议将该司以及将维持和平时行动部的一些员额从支助帐户改划归经常预算。大会没有通过这项建议，但秘书处在目前以及下一个方案概算中不愿意旧事重提，如果委员会对此建议有充分的支持，则可以在2002-2003两年期的方案概算中考虑提出。

40. 秘书处当然总是在寻求更大的节约。例如，在上两个预算中，帐目司裁减了大约6个员额。该司的工作基本上是维持本组织的帐目。在非正式协商中它将更详细地提供关于该司的活动的资料。

41. 预算中开列一项外界专家的开支项目，这可能在应急的情况下使用，例如欺诈和伪造签名的案件。在本两年期中的拨款完全没有动用。工作量指标的目只是为了衡量工作量的增减情况。

42. **主席**说，委员会已经完成了对2000-2001两年期方案概算第27B款的第一读，并将其进一步的审议交给非正式协商。

43. 就这样决定。

44. **主席**请委员会开始审议2000-2001两年期方案概算第27C款。

45. **Orr 先生**（加拿大）在提到第27C款时说，咨询委员会仍然认为，尽管过去在人力资源管理方面定出许多简化行政和人事行动程序的目标，可是到目前为止进展非常有限（A/54/7，第八.32段）。在信息技术方面的投资所持的理由就是要提高本组织的工作效率，但是这种投资有时只不过是将其现有的程序自动化而已。例如，人力资源管理厅计划把100多种人事表格自动化。加拿大代表团完全同意咨询委员会的意见，即秘书处首先应当审查和简化其程序，从而减少需要自动化的表格数目。从执行综管信系统的经验显示，把一个繁琐的制度自动化之后所得的结果是一个现代化但是仍然繁琐的制度。加拿大代表团希望人事厅能够保证会审查其工作程序。

46. **Silot Bravo 女士**（古巴）说，方案协调会曾经提出要求，请秘书长把第27C款的方案说明（A/C.5/54/17）同大会第53/221号决议的规定取得一致，特别是关于职权下放方面。她很高兴看到第27C款的方案说明已经这么做了。但是，经过修正的方案说明仍然没有反映出一些代表团在方案协调会中所表示的关切，这在非正式协商中还需要详细审议。

47. 第27C.34段注意到某些与人事问题工作组有关的活动。这是值得表扬的，但是其中没有提到它的立法授权。此外，第53/221号决议并没有让秘书处自由执行秘书长关于人力资源管理改革的建议，而是要在建立了问责制度和健全的职权下放制度之后才这么做。在方案说明中仅轻描淡写地提到这种制度的建立。

48. 古巴代表团对增加工作人员培训和发展的资源的建议表示赞许，但是赞同咨询委员会在这方面的评论，即为这种活动提供的资源不断增加而并没有解释使用这种资源的实际需求。

49. **Fedorov 先生**（俄罗斯联邦）说，俄罗斯代表团曾经提请注意在工作人员培训和发展方面增加的可观资源。培训方案的目的是让工作人员具备与其执行

任务直接有关的知识和技术。根据《宪章》第一〇一条的规定，秘书长应当只招聘符合最高标准的工作人员，而会员国不愿意提供资源去培训任何其他类别的人。把资源用于一般性的培训和发展是不能接受的。联合国并不是一个培训中心，而是一个需要执行艰难任务的非常重要的政治组织。

50. **Nee 先生**（美利坚合众国）说，美国代表团支持秘书长在人事资源管理方面的改革方案，这是一个相当复杂的工作，不可能一夜间完成。工作人员培训和发展是改变组织文化的基本要素，增加培训的需要是人力资源管理厅增加所需经费的主要原因。

51. 关于工作人员培训和发展，方案说明有点罗唆，可是并没有说明经费的用途。美国代表团需要比较数量化的详细说明，以便对这些方案是否合理有所判断以及衡量达到目标的情况。简言之，美国需要知道增加经费的更多理由。它特别想知道的是，是否充分利用了劳工组织设在意大利的培训中心。

52. 在第 27C.13 段中，为出席员工和管理当局协调委员会的管理方面和工作人员方面的代表提供的旅费是 267 800 美元、其中 95 000 美元为增加额，理由是委员会决定每年开两次会。这一项扩大方案以及其所设经费问题并没有得到方案协调会和第五委员会的核可，所以应予以删除。关于第 27C.16 段，美国代表团不相信招待费或代表费应当用来供工作人员互相招之用。它要求对员工管理当局协调委员会的项下要求的代表费做一个说明。第 27C.36 (c) 段中所提到的薪金调查或许由国际公务员制度委员会负责更为恰当。关于用 180 000 美元去购买一座生物化学分析仪（第 27C.55 段），他的问题是，是否利用私营试验室的仪器更符合成本效益。最后，美国代表团想知道，为什么助理秘书长办公室需要 40 800 美元的维持费，用于支付表格的外界印刷和文具费（第 27C.14 段），这笔数目显的过高。

53. **Yamagiwa 先生**（日本）说，日本代表团一般而言同意咨询委员会对第 27C 款作的评论。职权下放对人力资源管理厅来说是极端重要的。日本代表团注意到

秘书处提出的保证，指出在制定好准则以及在工作人员获得必要的培训之前，将不会实行职权下放。应当尊重咨询委员会在其 A/52/7/Rev.1 号文件第八.42 段中的意见。

54. 关于工作人员培训和发展的预算增加 30% 的建议，既然每个人都同意本组织仰赖其工作人员的能力，而日本代表团完全支持给予培训的优先考虑，但是，必须指出，培训工作不是在执行方案时完成的，它是一个继续不断的回馈过程。它的成果必须对应其目标来衡量，衡量的结果又列入下一轮的规划过程中。参加培训方案的人数只是一个比较不重要的成绩指标，还需要质量评价的指标。

55. 此外，培训本身并不是目标，它只是人力资源发展的战略计划的一部分，人事厅应当拟定这样的计划，咨询委员会在其下次提出的关于对所有培训方案进行全盘评价的报告中的建议应当尽快付诸实施并公布其结果。

56. 对于人事厅纠正秘书处为地理分配不平衡的努力，日本代表团表示肯定。大会曾经再三肯定全国性的竞争考试。业务事务司的推测（第 27C.23 (c)），即在两年期内每年将有 200 名合格的候选人被安插职位，显然非常乐观。日本籍的工作人员在秘书处的代表性非常不足，我国当然不会反对制定这样的目标。但是，期望能够得到同本两年期或上一个两年期比较的数据。它还想知道，人事厅如何简化招聘的竞争程序（第 27C.31），以及要求参加一般临时助理员额的理由（第 27C.25 段），为什么要用这种员额取代常设员额。它还要求得到更多关于第 27C.59 (d) 中提到的职业资源中心的资料。

57. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长），由于 53/221 号决议的通过，对第 27C 款的方案说明作了一些很小的改动。他知道该决议的所涉经费问题是一些代表团的重大关切。人事厅将会派一名代表在非正式协商中提供详细说明。

58. 提供的培训活动是多种多样的。语文培训是长期存在的，不过近几年间把重点逐渐转移到管理和信息

技术方面的培训，使秘书处能够充分利用新技术。虽然有些培训经费是由中央管理，例如管理的培训，人事厅把实质性技术发展的资源拨给各部。秘书长认为在本组织内应当提供更多的培训，所以培训方面的经费要求增加 100 万美元，也就是增加 10%。

59. 就联合国的受薪人数而言，本组织历来不注重培训。咨询委员会曾经建议由外面的人来评价本组织的培训活动。已经向行预咨委会提出一份报告，该报告可以提供给委员会作为背景资料。

60. 员工和管理当局协调委员会是一个让各工作地点的管理当局和工作人员讨论问题的论坛，它已经存在了十年以上，它是管理方面与工作人员交换意见的工具，从而避免不必要的冲突并确保和谐的工作环境。已经决定将会议的次数从每年的一次增加到每年两次，因此增加了旅费的要求。

61. 第 27C.16 段中所列出的招待费涉及若干项活动，包括员工和管理当局协调委员会的会议费用在内。关于需要招待费津贴的事，这是因为在工作人员与管理当局谈判的期间有必要调解气氛，因为谈判有的时候相当困难。就象第五委员会一样，员工管理当局协调委员会的会议经常超过正常的工作时间。

62. 在综合管理信系统（综管信息系统）的正常操作方面，要求增加一般临时助理员额而不是增设新员额，理由是日前尚不能决定综管信系统最终需要多少常设员额，因此认为最好以比较富于弹性的方式来要求经费。当然，长期维持综管信系统的人力资源方面的工作将需要常设员额。

63. 关于为医务室购买生物化学分析仪（A/54/6/Rev.1）第三卷，第 27C.55），那是因为决定购买设备会达到长期的成本效益。

64. 有个问题是关于第 27C.14 段，即在助理秘书长办公室内表格的外界印刷和文具费要求是 42 800 美元。实际上，这笔款项是供整个人事厅使用，不仅限于一个办公室内工作人员的需要。

65. 主席请委员会审议 2000 年和 2001 两年期方案概算第 27D 款。

66. **Incera 女士**（哥斯达黎加）在开始发言时提醒秘书处说，上个月她曾经要求提供联合国饮食承包商的合同的副本，到现在她还没有收到。

67. 哥斯达黎加代表团认为本组织必须有非常好的警卫服务，但是对它的开支过高表示关切。具体而言，根据什么标准去要求警犬的经费。她曾经要求这方面的资料，但是一直没有得到满意的答复。她怀疑所要求的资源的项目是否符合会员国的需要，还有，为什么资源没有用于支付额外的警卫。

68. 10 月初，联合国官员似乎同纽约警察局代表进行了一次会谈。她请秘书处解释联合国与纽约市警察之间的关系。

69. 素为人知的是，经常有人送礼给秘书长，而这些礼品显然属于联合国而不属于秘书长本人。她要求得到一份这种礼品的清单以及它们的保存地点与价值的详情。

70. 在提到报纸上对于联合国总部建筑的失修情况的报导时，她说，哥斯达黎加代表团非常关切空气中的石棉灰可能通过暖气和空调设备散布的危险。尤其是，她问，是否经常检查大楼内的空气，以及有没有测试大楼中的石棉灰对健康的影响。

71. 此外，她说，在代表休息厅张贴了一张禁止抽烟的布告，她问是谁负责张贴的，因为好象没有适当授权。

72. **Nee 先生**（美利坚合众国）提到内部事务监督厅的一项调查结果（A/54/393，第 96 段），其中指出，行政当局从长途电话使用者身上收的费用高于实际开销，所以，长此以往，余额大约有 850 万美元。这是一笔未开列预算的余额，用这笔钱来购买电话与有关设备与服务是未经授权的动用余额，根据监督厅的报告，管理当局通知监督厅说，已经在这方面采取步骤。他问的是，已经采取那些步骤，这笔 850 万美元的余款的现况如何，以及如何如何在帐目中表示。

73. **Silot Bravo 女士**（古巴）请秘书处提供关于联合国共同事务工作队的资料，特别是它的组成、职权、工作成果以及它的工作与中央支助事务厅的工作有什么关系。

74. 在提到第 27D.6 段时，她请秘书处提供关于所需经费减少与节约措施的进一步资料，还有节约措施在业务开支方面的节约成果的资料。

75. 秘书处曾经在不同的时间表示，本组织必须有非常严密的警卫和安全安排，但是从拨给这方面的资源以及所设员额看来，并没有什么变化。她因此问，在警卫和安全方面计划作出何种业务上的改变，以及这种安排与会员国的需要之间有什么关系。关于在警卫方面的培训工作，她问，什么单位负责警卫的培训工作以及选择这个单位所使用的标准。在提到闭路电视的安全系统时，她问，安装摄影机的位置是用什么标准选择的，以及采取了那些措施来保障摄影机所在地取得的资料的保密性。

76. 关于在警卫方面使用警犬问题，她请秘书长提出书面的资料，说明警犬是由承包商提供的还是购买的，在签订合同时有没有进行招标和比价。她还想知道，当警犬测知爆炸装置时，联合国的警卫人员有没有能力应付这种装置。

77. 古巴代表团还请秘书处提供有关联合国光碟系统的资料，特别是关于它的效果，实际作用以及各会员国使用的次数。

78. 古巴代表团注意到，由于需要雇用临时工作人员，综管信息系统的所需经费一直增加。她问这个趋势是否会继续，以及在维持和平行动、国际法庭与综管信息系统之间的联网情况。

79. 在自助餐厅和餐厅方面，她想要得到有关合同的详细资料，并且想知道为什么在重新装修了自助餐厅之后价格继续增加而食物与服务的质量并没有相应改善。

80. 最后她支持哥斯达黎加的意见，认为必须确保任何对秘书处大楼的翻修必须考虑到健康要求，特别是保护工作人员和会员国代表团的健康。

81. **Yamagiwa 先生**（日本）关切地注意到行预咨委会的观察（A/54/7，第八.43 段），即综管信息系统的预算概算的透明度不够。综管信息系统对提高本组织的管理效率所作出的贡献以及预计的节约应当同所需资源与员额平行列出。在预算概算中列出经常开支和非经常开支也是有用的。象综管信息系统这种全秘书处的方案，会员国应当有一个清楚总体概念，包括方案、所涉预算问题以及多年度的时间表。

82. 日本代表团想知道，在提供和更换秘书处内部的所有资讯设备时，有没有一些准则。最后，她说，在考虑到采用了减少工作量的措施之后，如引进办公室用的电子设备，应当对一般事务的员额水平重新审查。

83. **Orr 先生**（加拿大）回顾说，当最初建议综管信息系统时，曾经有各种关于增加效率和减少支助开支的言论，认为它可以达到这些目标。当初的希望是，综管信息系统会大规模地改变本组织管理及行政工作的方式，特别是减少工作重复和产生大量节约。尽管如此，2000-2001 两年期方案概算中的设想是，维持费会增加。

84. 同时，她觉得在逐渐废除旧的电脑系统以及减少工作重复方面必然会有些节约。当综管信息系统最初被提出时，曾经有人说，有 22 个电脑系统不属于综合管理系统的一部分，必须重设重新输入数据的工作，她因此要求提供通过综管信息系统已经获得的节约的资料，以及在下个两年期及其后可能得到的节约的资料。

85. 在这方面，她注意到行预咨委会报告（A/54/7）关于信息技术的部分列有一个表，显示出信息技术的维持费。她问，其中与综管信息系统有关的部分占多少百分数。

86. Sach 先生(方案规划和预算司司长)所说,该表中有一栏与公务员制度委员会和综管信息系统有关。综管信息系统的维持费是开列在第 27 款下,在其中包括了方案规划,预算和帐目厅、人力资源管理厅和中央支助事务厅。关于维持费,没有比这个更详细的资料。

87. 关于期望从综管信息系统得到的节约的问题,他指出,该系统在 2000 年底之前还不会全部安装完毕。因此,要等到该系统发挥作用之后的一段时间后才能明白看出节约的程度。

88. 关于更换信息技术设备的准则将在非正式协商时提供。基本上说,个人电脑系统的更换是使用标准方法。

89. 最近在自助餐厅中价格的调整与设施的装修没有关系。这是本组织与承包商签订的合同中已经写明的若干次价格调整的一次。

90. 关于侦测爆炸装置的问题,调查显示,租用具有侦测爆炸物品能力的狗及训狗人比购买狗和雇用训狗人便宜。关于狗的价钱的资料、合同的价值以及其他有关问题都曾经向咨询委员会提供。关于警卫的一般性问题,咨询委员会曾经要求在 2000 年春季之前编制和提出一份关于联合国设施的警卫需要的专家调查报告,包括本组织应付这种问题的能力和与其有关的所需资源。

91. 关于对健康关切,为了确保工作人员的安全,对秘书处大楼内的空气和水质以及电的磁干扰都定期进行调查。

92. 关于总部长途电话的使用收费的情况,必须了解的是,目前的系统是依靠一个已经过时的软件,这个软件记录的费用高于外面的长途电话提供者的费用。已经采取措施来纠正这个情况,不过必须记得的是,有些间接费用是必须的。

93. 最后,关于自助餐厅的合同问题,正在征求法律事务厅关于公布与承包商签订的合同内容问题的意见。

94. Orr 先生(加拿大)说,方案概算并没有明白指出在各区域委员会发展和维持综合管理信息系统的费用。秘书处或许能够提供这种资料。

95. 主席请委员会 2000-2001 两年期方案概算第 27E 款。

96. Yamagiwa 先生(日本)对在第 27E 款下拟议节省的资源表示欢迎,这种可能达到的节约是来自自动化和简化程序。日本代表团希望能够在其他工作地点也达到类似的节约。关于工作人员的培养和所需员额,日本政府不能够支持增加员额的要求。例如,很难理解解要在日内瓦增补 15 名专任语文教师的理由,因为在别的工作地点都没有这么多的教师。在这方面,他了解是否有关于语文教学的综合政策。

97. Repasch 先生(美利坚合众国)对于在方案概算第 27 E 款下没有任何增加资源的要求表示欢迎。但是,美国代表团认为还有进一步改革和提高效率的余地,并且要在非正式协商中继续探讨这个问题。

98. 主席请委员会审议 2000-2001 两年期方案概算第 27 F 款。

99. Yamagiwa 先生(日本)注意到,在提供联合(或)共同服务方面,维也纳比纽约或日内瓦都更先进,包括它拟订工作量承担指标的能力,用以决定为共同或联合事务向各单位索取费用的比率。在维也纳的经验应当应用到其他工作地点。

100. 日本代表团认为,联合国工业发展组织(工发组织)在集体医疗保险计划的招标活动中拟议聘请顾问是没有必要的。

第 26 款. 新闻(续)

101. Chandra 先生(印度)说,印度代表团赞同咨询委员会和方案协调会对方案概算第 26 款提出的意见。2001 年被指定为联合国各文明间的对话年,在这个越来越相互依存的世界里,任何用于促进互相谅解、容忍、和平共存和国际合作的费用都是值得的。

102. **Fox 先生**（澳大利亚）说，澳大利亚代表团同意先前欧洲联盟、日本、美国、以色列和加拿大代表的意见。本组织的工作应当是促进其优先活动，因此，非常奇怪的是，拟议在第 26 款下提供的资源超过 1998-2001 中期计划中确定的 8 个优先领域中的任何一个。秘书处应当列出一份清单，说明新闻的资源是如何在这些优先领域中分配的。实际上，要求增加的经费数目有限，可是这正是澳大利亚代表团感到无法支持的地方。显然可以通过有效的管理和领导来应付这个拟议的增加额。

103. 关于新闻与信息技术之间的关系的问题，澳大利亚代表团注意到咨询委员会对利用电子出版以及内部和外部印刷的比例所表示的关切。最近的一个最重要的发展就是，在不需要额外资源的情况下建立了联合国的网址，这比其他任何活动都使联合国的活动变得更透明，使资料更易于取得。可是，澳大利亚代表团仍然关切联合国系统内各网址的建立与维持缺乏协调。

104. 委员会曾经指出，由于方案概算报告中没有提供充分的资料，所以无法确定需要在新技术方面作多大的投资。概算报告应明白指出引进信息技术可能增加的效率和节约。秘书处应当更快地发展咨询委员会所要求的长期全盘信息战略。

105. **Nakkar i 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，叙利亚代表团支持圭亚那以 77 国集团和中国所做的发言，并强调信息管理对促进全球对联合国活动的认识所发挥的重要作用，以及将其充分纳入中期计划的必要。他强调，第一，必须一视同仁地强调联合国的各种播音和出版媒介，并适当注意到传统媒介。在这方面，他建议由经常预算来为传统媒介提供经费，以达到更多发展中国家的群众。第二，他强调有必要平等地突出六种正式语文的网址，并敦促由经常预算中支付一个员额，负责协调阿拉伯文的网址。在这方面，对于使用一般临时助理的经费和借这短期临时工作人员的经费来从事协调阿拉伯文的网址的工作，他表

示关切。叙利亚代表团非常重视六种正式语文之间的平等待遇。

106. **Salamat 先生**（伊朗伊斯兰共和国）说，伊朗代表团对圭亚那代表以 77 国集团的名义所作的发言表示支持，也支持印度代表对联合国各文明间对话年的支持的发言。在进入新千年的时刻，这个问题更显得重要。因此，对于新闻部为加强其提请国际注意各文明之间的对话以及拟议专门为这一问题设立一个网址的意见，伊朗代表团表示支持。

107. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，关于方案概算第 26 款，应当提到，新闻部在地理分布上比其他任何部门都广，并且它的方案结构与其分布有时不相调和。由于其方案编制的交叉性质，无可避免地有些方案是由本组织一个以上的单位负责执行，而这个现实没有在方案概算中充分表达，可是，对这一款的方案结构做出任何修改都需要修改中期计划的结构。

108. 在技术发明领域中，主要的发展是建立联合国的网址和越来越多的利用英特网，以及在图片与电视制作方面使用数字技术在数字技术方面的投资是至为必要的，这样才能确保节目的内部制作能够同外界媒体的格式与设备相通。在联网方面的发展将继续使用六种正式语文。

109. 关于新的联网服务的员额配置问题，新闻部利用临时和短期助理人员是为了保持最大的弹性，以此应付急速的变化，而这种变化是本款的特性。但是，长期而言，它希望能使这个领域的员额配置状况逐步正常化。

110. 关于设立一个国际广播系统的试验项目的建议，尽管方案概算中为此项目提供了种籽资本，可是要着手实施还需要从预算外资源取得额外资源。

111. 关于在 2000-2001 两年期间由联合国主持的国际会议清单中删除关于限制性商业惯例会议的事，有

时会发生这种情况，原因是处理会议事务的过程。但是，新闻部将为此会议提供制作服务。

112. 在秘书长发言人办公室的旅费项下的预算有所增加，这是因为过去在此项下发生超支的现象，包括在本两年期间。因此，这是为了确保在 2000-2001 两年期间该办公室有充分的资源。

113. 有些成员觉得没有必要每年印制两份联合国决议汇编。第一次印发是以新闻简报的方式出现，但是这是在大会完成其该届会议的主要部分后立刻印发。许多代表团认为及时印发极端有用。另一次印发是作为大会的正式记录，是在所涉材料经过编辑和翻译之后印发，时间会拖得很久。

114. 关于让新闻界参与大会主要委员会的会议的问题，目前得到本组织发给证件的新闻记者都能够自

由采访和报导联合国的所有公开会议。但是他们不能进入非公开会议。

115. 在与巴勒斯坦问题有关的新闻活动方面拟议减少资源是基于技术上的调整，并不反映本组织优先次序的改变。

116. 关于新闻部的工作可能与其他部门重叠，例如同秘书长执行办公室的对外关系办公室重叠，在这方面已经做出多方努力，以增加协调，避免重复。

117. **Odaga-Jalomayo 先生**（乌干达）说，在考虑到在新闻领域中的各种活动时，应当考虑到会员国之间所存在的技术差距。不应当仅仅强调电子传送的新闻稿，因为许多会员国取得这种资料的能力有限。许多代表团仍然依靠新闻将和其他传统印制的文件。会员国应当更加体谅其他一些代表团所面对的问题。

下午 6 时 10 分散会